



**OUR LADY OF
THE ROSARY
PARISH**

AUGUST 6, 2023 - THE TRANSFIGURATION OF THE LORD



THE TRANSFIGURATION OF THE LORD

And he was transfigured
before them; his face shone
like the sun and his clothes
became white as light.
- Mt 17:2

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI

SAINT PASCAL

3935 N. Melvina Avenue
Chicago, Illinois 60634
Phone: 773-725-7641

MASSES

Saturday - 4:00 PM (English)

Sunday - 8:00 AM (English),
10:00 AM (English),
6:00 PM (Spanish)

Monday - Saturday - 8:30 AM

SAINT BARTHOLOMEW

4933 W. Patterson Avenue
Chicago, Illinois 60641
Phone: 773-286-7871

MASSES

Saturday - 4:30 PM (English)

Sunday - 7:00 AM (Spanish),
10:00 AM (English),
1:00 PM (Spanish)

Monday - Saturday - 8:30 AM

A WORD FROM FATHER MIKE



Dear Parishioners,

This weekend, the Church celebrates the Feast of the Transfiguration of the Lord at the Masses that fulfill the Sunday precept. In the revised liturgical calendar of the Roman Catholic Church, August 6 is reserved as the Feast of the Transfiguration of Jesus. Because it is a feast of the Lord, when August 6 falls on a Sunday, the observance of the Transfiguration takes precedence over the liturgy of the Sunday in Ordinary time. We usually associate the Transfiguration of Jesus with the Second Sunday of Lent, when our liturgy seems to follow the lead taken by the authors of the three Synoptic Gospels, that is, Matthew, Mark, and Luke, in telling the story of the Transfiguration precisely at the moment when Jesus is resolved to go to Jerusalem, where He will face His condemnation to death by Pontius Pilate and suffer the agony of His Passion and death upon the cross. In the Gospel, the story of the Transfiguration gives the reader a foretaste of Christ's Easter victory, so that we may move through the Passion narrative with confidence that Jesus will triumph over sin, evil, and death.

In telling the story of the Transfiguration during the Season of Lent, the Church strengthens us so that we will not be overwhelmed by the weariness that can come with the Lenten discipline and stay faithful to our spiritual resolve as we continue our journey to Easter. But, we might ask, why celebrate the Transfiguration with a feast at the end of the first week of August?

The answer may be found in the history of the feast.

It seems that the earliest celebrations of a feast in honor of the Transfiguration of Jesus were associated with the dedication of three basilicas built on Mount Tabor, where the event took place. By the ninth century, the Transfiguration was commemorated in the western churches in different forms, on different dates. But in 1456, Pope Callixtus III established August 6 as a universal feast of the Transfiguration for those churches in communion with Rome to honor a Christian victory over the Turks at Belgrade.

Eastern Orthodox Christians of different communions and rites also have honored the Transfiguration of Jesus with feasts that take place in August. Some of these celebrations are of ancient origins. The Armenian Apostolic Church considers its celebration of the Transfiguration as one of the five major celebrations in its liturgical year. Some of the customs affiliated with the celebration have been carried over from Armenia's pre-Christian era, and are observed by the region's Muslim population as well as the Christians.

Pope Saint John Paul II gave the celebration of the Transfiguration renewed attention by including the event in his gift of the Luminous Mysteries of the Holy Rosary. As a parish dedicated to honoring the Mother of God under the title of Our Lady of the Rosary, we might find special blessings in praying the rosary on August 6, recalling the Mystery of the Transfiguration as we make use of the Luminous mysteries.

Happy Transfiguration Day!

Fr. Mike O'Connell

LIVE THE LITURGY - INSPIRATION FOR THE WEEK

"Do not tell the vision to anyone until the Son of Man has been raised from the dead," Jesus told his disciples. Why keep such an amazing thing as the Transfiguration a secret? Because the world wasn't ready for the end of the story yet. Sometimes, the glory only makes sense after the trials.

©LP

MESSAGE FROM FATHER MIKE



Queridos feligreses,

Este fin de semana, la Iglesia celebra la Fiesta de la Transfiguración del Señor en las Misas que cumplen el precepto dominical. En el calendario litúrgico revisado de la Iglesia Católica Romana, el 6 de agosto está reservado como la Fiesta de la Transfiguración de Jesús. Debido a que es una fiesta del Señor, cuando el 6 de agosto cae en domingo, la observancia de la Transfiguración tiene prioridad sobre la liturgia del domingo en el tiempo ordinario. Solemos asociar la Transfiguración de Jesús con el segundo domingo de Cuaresma, cuando nuestra liturgia parece seguir el ejemplo tomado por los autores de los tres Evangelios sinópticos, es decir, Mateo, Marcos y Lucas, al contar la historia de la Transfiguración precisamente en el momento en que Jesús está decidido a ir a Jerusalén, donde enfrentará su condena a muerte por Poncio Pilato y sufrirá la agonía de su Pasión y muerte. en la cruz. En el Evangelio, la historia de la Transfiguración da al lector un anticipo de la victoria pascual de Cristo, para que podamos movernos a través de la narración de la Pasión con la confianza de que Jesús triunfará sobre el pecado, el mal y la muerte.

Al contar la historia de la Transfiguración durante el tiempo de Cuaresma, la Iglesia nos fortalece para que no nos sintamos abrumados por el cansancio que puede venir con la disciplina cuaresmal y permanezcamos fieles a nuestra resolución espiritual mientras continuamos nuestro viaje hacia la Pascua. Pero, podríamos preguntarnos, ¿por qué celebrar la Transfiguración con una fiesta al final de la primera semana de agosto?

La respuesta se puede encontrar en la historia de la fiesta.

Parece que las primeras celebraciones de una fiesta en honor de la Transfiguración de Jesús se asociaron con la dedicación de tres basílicas construidas en el Monte Tabor, donde tuvo lugar el evento. En el siglo IX, la Transfiguración fue conmemorada en las iglesias occidentales en diferentes formas, en diferentes fechas. Pero en 1456, el Papa Calixto III estableció el 6 de agosto como una fiesta universal de la Transfiguración para aquellas iglesias en comunión con Roma para honrar una victoria cristiana sobre los turcos en Belgrado.

Los cristianos ortodoxos orientales de diferentes comuniones y ritos también han honrado la Transfiguración de Jesús con fiestas que tienen lugar en agosto. Algunas de estas celebraciones son de orígenes antiguos. La Iglesia Apostólica Armenia considera su celebración de la Transfiguración como una de las cinco celebraciones principales en su año litúrgico. Algunas de las costumbres asociadas a la celebración se han trasladado de la era precristiana de Armenia, y son observadas por la población musulmana de la región, así como por los cristianos.

El Papa San Juan Pablo II dio a la celebración de la Transfiguración una atención renovada al incluir el evento en su regalo de los Misterios Luminosos del Santo Rosario. Como parroquia dedicada a honrar a la Madre de Dios bajo el título de Nuestra Señora del Rosario, podemos encontrar bendiciones especiales en el rezo del rosario el 6 de agosto, recordando el Misterio de la Transfiguración mientras hacemos uso de los misterios luminosos.

¡Feliz Día de la Transfiguración!

P. Mike O'Connell

VIVIR LA LITURGIA - INSPIRACION DE LA SEMANA

“No cuenten la visión a nadie hasta que el Hijo de Hombre haya resucitado de entre los muertos,” dijo Jesús a sus discípulos. ¿Por qué mantener en secreto algo tan asombroso como la Transfiguración? Porque el mundo no estaba listo aún para el final de la historia. A veces, la gloria solo tiene sentido después de las pruebas.

GOSPEL MEDITATION

The Transfiguration of the Lord

What is Christianity finally about? These days if you ask almost anyone who doesn't know the Bible you'll probably hear an answer like this: "Being a good person" or "following the golden rule." No offense to the golden rule, but our faith is simply much stranger than that. This week's feast of the Transfiguration of the Lord is a luminous example of this. Jesus becomes radiantly and overwhelmingly beautiful. The glory of God literally shines forth from His body and even His clothes. Here we see that Christianity is not mainly a moral system, but a relationship with God in Christ, one that finally makes human beings gloriously beautiful.

Now we can see our good and bad deeds in a new and de-centered way. Our morality isn't about a heaven or hell scorecard. It's about lives open (or closed) to transfiguration, lives capable of revealing the glory of God in Christ to the world. Spouses, children, friends, co-workers, priests, consecrated women and men, and so on—we are all called to let the beauty of Jesus make our lives beautiful, little by little. His beauty in us is the center of our faith.

— Father John Muir

SUNDAY'S READINGS

First Reading:

His clothing was bright as snow, and the hair on His head as white as wool; His throne was flames of fire, with wheels of burning fire. (Dn 7:9)

Psalm:

The Lord is king, the Most High over all the earth. (Ps 97)

Second Reading:

When that unique declaration came to Him from the majestic glory, "This is my Son, my beloved, with whom I am well pleased." We ourselves heard this voice come from heaven while we were with Him on the holy mountain. (2 Pt 1:17-18)

Gospel:

And He was transfigured before them; His face shone like the sun and His clothes became white as light. (Mt 17:2)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved

QUESTIONS AND ANSWERS

Question:

Why do Parishes Offer Special Masses like Thanksgiving and Memorial Day, even though they're not Holy Days of Obligation? Am I obligated to attend?

Answer:

Out of respect for the various civil celebrations that take place during the year, many dioceses and parishes will host special Masses. However, while it always worthwhile to come together to worship as a community, Catholics are not obligated to attend these celebrations. As the Catechism of the Catholic Church notes, the only times that we are obligated to participate in celebrations of the Eucharist are on Sundays and holy days of obligation:

The first precept ("You shall attend Mass on Sundays and holy days of obligation and rest from servile labor") requires the faithful to sanctify the day commemorating the Resurrection of the Lord as well as the principal liturgical feasts honoring the mysteries of the Lord, the Blessed Virgin Mary, and the saints; in the first place, by participating in the Eucharistic celebration, in which the Christian community is gathered, and by resting from those works and activities which could impede such a sanctification of these days.

©LPi

PRACTICING CATHOLIC BY COLLEEN JURKIEWICZ DORMAN

Transfiguration

We have all had moments when we seem to get a glimpse of Heaven.

For me, they come with the sacraments: in the pew following my First Communion, kneeling before the bishop as he sealed my forehead with oil at my Confirmation, standing opposite my husband on our wedding day, cradling my newborns as the priest poured holy water over their little foreheads, claiming them for Christ.

Moments when the veil between this world and the one to come is pulled away, and our hearts cry out: "Lord, it is good we are here."

Like Peter at the Transfiguration, we desperately wish the feeling would last forever. We want to hang onto the certainty, the confidence and the joy that radiates from our souls. We want to spend forever looking upon the transfigured face of Christ.

But we are not in heaven yet. We raise our eyes, seeing only this world before us, the words of Jesus ringing in our ears: "Rise, and do not be afraid."

"His dominion is an everlasting dominion that shall not be taken away, His kingship shall not be destroyed." — Daniel 7:14

©LPi



MEDITACIÓN EVANGÉLICO

La transfiguración de Jesús

Nuestra vocación cristiana tiene su raíz en la revelación del amor de Dios por medio de Jesús. Este domingo, pidámosle a Dios, que nos dé el regalo de seguir escuchando su voz y profundizar en su Palabra:

“¡Este es mi Hijo, el Amado; éste es mi Elegido, ¡escúchenlo!” (Mateo 17:5). Señor, tres discípulos tuyos fueron los elegidos para acompañarte al monte y ser testigos de verte transfigurado. Hoy, también a nosotros nos ofreces momentos íntimos para estar contigo, para admirar todo lo que haces por nosotros en el vivir de cada día. Nuestro compromiso de cristianos es estar bien atentos a tu diaria presencia en nuestra vida.

Jesús, antes de su Pasión, nos muestra su Transfiguración para que estemos listos a entender el misterio de su sufrimiento. El misterio de amor, dar su vida por nosotros. Gloria y sufrimiento se unen mostrando el infinito amor de Dios. Ante el sufrimiento, no debemos tener miedo, sino fijarnos cómo Jesús es valiente en aceptar la voluntad de su Padre. La experiencia de los discípulos fue de gozo y de miedo, sin embargo, Jesús anima diciendo: “Levántense, no tengan miedo. Ellos levantaron los ojos, pero ya no vieron a nadie más que a Jesús” (Mateo 16:7-8). Él nos levantará de todos nuestros sufrimientos y miedos. La esperanza debe estar puesta en su resurrección. Los momentos de fe y gracia que el Señor nos da, nos alentarán.

©LPi

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Pregunta:

¿Por qué las parroquias ofrecen Misas especiales como el Día de Acción de Gracias y el Día de los Caídos, aunque no sean Días Santos de Obligación? ¿Estoy obligado a asistir?

Respuesta:

Por respeto a las diversas celebraciones civiles que tienen lugar durante el año, muchas diócesis y parroquias celebrarán Misas especiales. Sin embargo, aunque siempre vale la pena reunirse para adorar como comunidad, los católicos no están obligados a asistir a estas celebraciones. Como señala el Catecismo de la Iglesia Católica, los únicos momentos en que estamos obligados a participar en las celebraciones de la Eucaristía son los domingos y días de precepto:

El primer precepto ("Asistirás a Misa los domingos y las fiestas de precepto y descansarás de los trabajos serviles") exige a los fieles que santifiquen el día de la Resurrección del Señor, así como las principales fiestas litúrgicas en honor a los misterios del Señor, la Santísima Virgen María, y los santos; en primer lugar, participando en la celebración eucarística, en la que se reúne la comunidad cristiana, y descansando de aquellos trabajos y actividades que puedan impedir tal santificación de estos días.

©LPi

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS POR COLLEEN JURKIEWICZ DORMAN

Transfigurado

Todos hemos tenido momentos en los que parece que vislumbramos el Cielo.

Para mí, vienen con los sacramentos: en el banco después de mi Primera Comunión, de rodillas ante el obispo mientras me sellaba la frente con aceite en mi Confirmación, de pie frente a mi esposo el día de nuestra boda, acunando a mis recién nacidos mientras el sacerdote derramaba agua bendita sobre sus pequeñas frentes, reclamándolos para Cristo.

Momentos en que se corre el velo entre este mundo y el venidero, y nuestro corazón clama: “Señor, es bueno que estemos aquí.”

Al igual que Pedro en la Transfiguración, deseamos desesperadamente que el sentimiento dure para siempre. Queremos aferrarnos a la certeza, la confianza y la alegría que irradia de nuestra alma. Queremos pasar una eternidad contemplando el rostro transfigurado de Cristo.

Pero todavía no estamos en el cielo. Levantamos nuestros ojos, viendo solo este mundo delante de nosotros, las palabras de Jesús resonando en nuestros oídos: “Levántate, y no tengas miedo.”

“Su poder nunca se acabará, porque es un poder eterno, y su reino jamás será destruido.”

—Daniel 7:14

©LPi

STEWARDSHIP

Thank you to those who use their weekly envelopes at Mass or mail weekly donations to the parish office. Also, thanks to those who choose to make their donations electronically. Parishioners continue to move to electronic giving through the safe and convenient portal, givecentral.org. Special thanks to those who recently increased their weekly Offertory Collection contribution! Thank you for your continued support!

Weekly Collection - July 23, 2023

Stewardship	\$ 4,714.00
Loose Change	\$ 3,393.02
Electronic Giving	\$ 2,085.00
Total	\$10,192.02

EMERGENCY NUMBERS

Need help? Food, shelter, housing, employment, job training, counseling, addictions, utilities, physical or mental health services, legal and financial, immigration, naturalization and refugee and senior services are provided by **Catholic Charities**. Call 312-655-7700 or catholiccharities.net.

Alcohol and Drug Abuse	1-800-821-4357
Child Abuse	1-800-252-2873
National Domestic Violence	1-800-799-SAFE
National Sexual Assault	1-800-656-4673
Compulsive Gambling Hotline	1-410-332-0402
Poison Control	1-800-222-1222
Suicide Prevention	1-800-273-8255
Elder Abuse	1-800-252-8966

PLANNED GIVING

"This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him." (Matthew 17:5)

Every day, we can listen to Jesus and give back the gifts he has provided to us. Please consider making a gift from your individual retirement plan (IRA) that benefits you and our parish. A qualified charitable distribution (QCD) allows individuals age 70½ or older to authorize their IRA administrator to make a direct transfer of funds from their IRA to qualified charities, tax-free.

There are three main benefits of giving with a QCD:

1. If you are 72 years old or older, the amount you transfer can satisfy all or part of your required minimum distribution.
2. The amount transferred directly to charity does not generate taxable income, which may reduce your annual income level. This may help lower your Medicare premiums and decrease the amount of Social Security that is subject to tax.
3. Your gift will be immediately used, allowing you to see the impact of your gift now.

If you would like more information on how to make a QCD gift to Our Lady of the Rosary, please contact Deacon Greg Vogt, Philanthropy Officer, Archdiocese of Chicago at 312-995-0686 or gvogt@archchicago.org.

ELECTRONIC GIVING



To make paperless donations to Our Lady of the Rosary Parish, use the "Give Central" website. You can give by using your credit card, debit card or electronic checking payments making either a one-time or recurring donations. Please click on "donate" at www.olrosary.org and take a few minutes to set up your donation. If you would like to talk to a live person, please call 312-929-2306. Thank you for your generosity and support. Your contributions are greatly appreciated!

READINGS FOR THE WEEK OF AUGUST 6, 2023

Sunday:	Dn 7:9-10, 13-14/Ps 97:1-2, 5-6, 9/2 Pt 1:16-19/Mt 17:1-9
Monday:	Nm 11:4b-15/Ps 81:12-13, 14-15, 16-17/Mt 14:13-21
Tuesday:	Nm 12:1-13/Ps 51:3-4, 5-6ab, 6cd-7, 12-13/Mt 14:22-36 or 15:1-2, 10-14
Wednesday:	Nm 13:1-2, 25—14:1, 26-29a, 34-35/Ps 106:6-7ab, 13-14, 21-22, 23/Mt 15:21-28
Thursday:	2 Cor 9:6-10/Ps 112:1-2, 5-6, 7-8, 9/Jn 12:24-26
Friday:	Dt 4:32-40/Ps 77:12-13, 14-15, 16 and 21/Mt 16:24-28
Saturday:	Dt 6:4-13/Ps 18:2-3a, 3bc-4, 47 and 51/Mt 17:14-20
Sunday:	1 Kgs 19:9a, 11-13a/Ps 85:9, 10, 11-12, 13-14 (8)/Rom 9:1-5/Mt 14:22-33

MAYORDOMÍA

Gracias a aquellos de ustedes que usan sus sobres semanales en la Misa o envían sus donaciones semanales a la oficina parroquial. Además, gracias a aquellos optan por hacer sus donaciones electrónicamente. Los feligreses continúan moviéndose a las donaciones electrónicas a través del portal seguro y conveniente, givecentral.org. ¡Un agradecimiento especial a aquellos que recientemente aumentaron su contribución semanal a la Colecta de Ofertorios!

¡Gracias por su continuo apoyo!

Colección semanal - 23 de julio de 2023

Mayordomía	\$ 4,714.00
Cambio suelto	\$ 3,393.02
Donaciones electrónicas	\$ 2,085.00
Total	\$10,192.02

NÚMEROS DE EMERGENCIA

¿Necesitas ayuda? Caridades Católicas proporcionan alimentos, refugio, vivienda, empleo, capacitación laboral, asesoramiento, adicciones, servicios públicos, servicios de salud física o mental, legales y financieros, inmigración, naturalización y refugiados y servicios para personas mayores. Llame al 312-655-7700 o catholiccharities.net.

Abuso de alcohol y drogas	1-800-821-4357
Abuso infantil	1-800-252-2873
Violencia doméstica nacional	1-800-799-SAFE
Agresión sexual nacional	1-800-656-4673
Línea directa de juego compulsivo	1-410-332-0402
Control de envenenamiento	1-800-222-1222
Prevención del suicidio	1-800-273-8255
Abuso de ancianos	1-800-252-8966

DONACIONES ELECTRÓNICAS



Para hacer donaciones sin papel a la Parroquia de Nuestra Señora del Rosario, use el sitio web "Give Central". Puede donar utilizando su tarjeta de crédito, tarjeta de débito o pagos electrónicos de cheques haciendo donaciones únicas o recurrentes. Haga clic en "donar" en www.olrosary.org y tómese unos minutos para configurar su donación. Si desea hablar con una persona en vivo, llame al 312-929-2306. Gracias por su generosidad y apoyo. ¡Sus contribuciones son muy apreciadas!

LAS LECTURAS DE LA SEMANA DEL 6 DE AGOSTO DE 2023

Domingo:	Dn 7, 9-10. 13-14/Sal 96, 1-2. 5-6. 9/2 Pe 1, 16-19/Mt 17, 1-9
Lunes:	Nm 11, 4-15/Sal 80, 12-13. 14-15. 16-17/Mt 14, 13-21
Martes:	Nm 12, 1-13/Sal 50, 3-4. 5-6. 6-7. 12-13/Mt 14, 22-36 o 15, 1-2. 10-14
Miércoles:	Nm 13, 1-2. 25—14, 1. 26-29. 34-35/Sal 105, 6-7. 13-14. 21-22. 23/Mt 15, 21-28
Jueves:	2 Co 9, 6-10/Sal 111, 1-2. 5-6. 7-8. 9/Jn 12, 24-26
Viernes:	Dt 4, 32-40/Sal 76, 12-13. 14-15. 16 y 21/Mt 16, 24-28
Sábado:	Dt 6, 4-13/Sal 17, 2-3. 3-4. 47 y 51/Mt 17, 14-20
Domingo:	1 Re 19, 9. 11-13/Sal 84, 9. 10. 11-12. 13-14 (8)/Rom 9, 1-5/Mt 14, 22-33

DONACIONES PLANIFICADAS

"Éste es mi Hijo muy amado, dice el Señor, en quien tengo puestas todas mis complacencias; escúchenlo". (Mateo 17, 5)

Todos los días podemos escuchar a Jesús y retribuir los dones que nos ha proporcionado. Por favor considere hacer una donación de su plan de retiro individual (IRA) que lo beneficie a usted y a nuestra parroquia. Una distribución caritativa calificada (QCD, por sus siglas en inglés), permite a las personas en una edad de 70½ años o más autorizar a su administrador de IRA para que haga una transferencia directa de fondos de su IRA a organizaciones benéficas calificadas, libre de impuesto.

Hay tres beneficios principales de donar con una QCD:

1. Si tiene 72 años o más, la cantidad que transfiere puede satisfacer todo o parte de su distribución mínima requerida.
2. La cantidad transferida directamente a la organización benéfica no genera ingreso sujeto a impuesto, lo cual puede reducir su nivel de ingreso anual. Esto puede ayudar a reducir sus primas de Medicare y disminuir la cantidad de Seguro Social que está sujeta a impuestos.
3. Su donación será usada inmediatamente, permitiéndole ver el impacto de su donación ahora.

Si le gustaría recibir más información sobre cómo hacer una donación de QCD a <inserte el nombre de la parroquia>, por favor comuníquese con <nombre del contacto de la parroquia, teléfono y correo electrónico>. [(OPCIONAL) o comuníquese con el diácono Greg Vogt, encargado de Filantropía, Arquidiócesis de Chicago, al 312.995.0686 o gvogt@archchicago.org].

BLOOD DRIVE



Our Lady of the Rosary Parish - Saint Bartholomew Church Blood Drive

Sunday, August 6
9:00 AM - 3:00 PM
Hospitality Suite



 **GIVE BLOOD TODAY** / vitalant.org
Eligibility questions? Call 877-258-4825

To sign up, please contact Deacon Santiago or the Parish Office.

You can also visit Vitalant.org and click on Donate Now. Select option as appropriate and then search by group code: ORD00691 to select appointment time or search by drive date.

Appointments recommended.

Walk-Ins welcome.

Prepare: Eat well, hydrate, and bring ID.

Please feel free to invite family and friends to donate blood at: St. Bartholomew's Blood Drive.

All donors who come to donate are automatically entered into a drawing to win 1 of 5 \$2,000 prepaid gift cards! Gift card is redeemable by email.

There is a severe blood shortage in our area.

Your blood donation can greatly benefit patients in our area and save lives!

CAMPAÑA DE DONACIÓN DE SANGRE



Campaña de Donación de Sangre de la Parroquia de Nuestra Señora del Rosario Iglesia de San Bartolomé

Domingo, 6 de Agosto
9:00 AM - 3:00 PM
Salon de Hospitalidad



 **DONE SANGRE HOY** | vitalant.org

Para hacer una cita y donar sangre, por favor contacte al Diácono Santiago o a la oficina de la Parroquia.

También puede visitar Vitalant.org. Haga click en Donate Now y use el código de grupo: ORD00691 para hacer una cita o busque la campaña de donación por fecha.

Se recomienda hacer cita, pero los donantes sin cita previa serán bienvenidos.

Prepárese: Aliméntese bien, hidrátese y aporte su identificación.

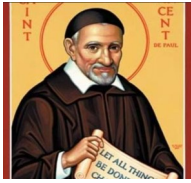
No olvide invitar a familiares y amigos para donar en la Iglesia San Bartolomé el día de la campaña de donación.

Existe una necesidad urgente de donaciones de sangre en nuestra área.

Con su donación de sangre usted podrá ayudar a pacientes en hospitales locales y salvar vidas!

Todos los donantes serán ingresados a un sorteo para ganar 1 de 5 tarjetas de valor de \$2,000 (Redimible por correo electrónico).

SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL



Feast of the Transfiguration:

In the Gospel, the Lord's voice says:, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him." The disciples were afraid, but Jesus came and touched them, saying, "Rise, and do not be afraid."

During the first weekend of each month, the Saint Vincent de Paul Society collects non-perishable food for its pantry. Items may be placed in the blue barrel inside the Saint Pascal Church building at the Dakin Street exit during that time, or any time that the church is open.

En el Evangelio, encontramos que la demanda de la vida cristiana diaria es pasar nuestra vida buscando principalmente el reino de Dios.

Esta semana, por favor diga una oración especial cada día por los pobres y olvidados en nuestra parroquia.

Durante el primer fin de semana de cada mes, la Sociedad de San Vicente de Paúl recolecta alimentos no perecederos para su despensa. Los artículos se pueden colocar en el barril azul dentro del edificio de la Iglesia de San Pascal en la salida de la calle Dakin durante ese tiempo, o en cualquier momento que la iglesia esté abierta.



Congratulations to all of the couples celebrating 50 years of marriage this year!

The Chicago Archdiocese Golden Wedding Anniversary Mass is scheduled to be held Sunday, September 17, 2023 at 2:30 PM. The Mass will be celebrated at Holy Name Cathedral, 735 North State Street, Chicago, Illinois.

Please register by September 15, 2023. To register, please see <https://pvm.archchicago.org/events/golden-wedding/>

¡Felicitaciones a todas las parejas que celebran 50 años de matrimonio este año!

La Misa del Aniversario de las Bodas de Oro de la Arquidiócesis de Chicago está programada para el domingo 17 de septiembre de 2023 a las 2:30 PM. La misa se celebrará en la Catedral del Santo Nombre, 735 North State Street, Chicago, IL 60654.

Regístrese antes del 15 de septiembre de 2023. Para registrarse, consulte <https://pvm.archchicago.org/events/golden-wedding/>

TRANSFIGURATION



Stroke Scan Plus will be hosting a Stroke, Vascular and Abdominal Ultrasound Screening in the Hospitality Room at Saint Bartholomew Catholic Church on Friday, August 11 and in Room 100 at Saint Pascal Catholic Church on Thursday, August 17.

They will check the carotid arteries on both sides of the neck for fatty plaque build-up which accounts for 80% of all strokes. They will check the abdominal aorta which is the main artery off the heart for aneurysms, the thyroid which controls the metabolism for cyst, nodules and enlargements, the liver, gallbladder and both kidney's for cyst, masses, fluid build-up and tumors.

These screenings are typically NOT performed at annual check-ups, nor will insurance companies pay for them unless you are symptomatic. Collectively, these screenings cost thousands. Stroke Scan will be offering them to you for \$169 for all 7 combined. Health/Flex Savings Accounts are accepted. Please call 866-935-7226 to schedule an appointment today. Prevention is the KEY to early detection.

Stroke Scan Plus organizará un examen de ultrasonido vascular, vascular y abdominal en la Iglesia Católica de San Bartolomé el viernes 11 de agosto de 2023 Y en la Iglesia Católica de San Páscar el jueves 17 de agosto de 2023.

Revisarán las arterias carótidas en ambos lados del cuello para detectar la acumulación de placa grasa, que representa el 80% de todos los accidentes cerebrovasculares. Revisan la aorta abdominal, que es la arteria principal del corazón en busca de aneurismas, la tiroides que controla el metabolismo de quistes, nódulos y agrandamientos, el hígado, la vesícula biliar y ambos riñones para quistes, masas, acumulación de líquido y tumores.

Estos exámenes generalmente NO se realizan en chequeos anuales, ni las compañías de seguros pagarán por ellos a menos que usted sea sintomático. En conjunto, estas proyecciones cuestan miles. Stroke Scan se los ofrecerá por \$ 169 para los 7 combinados. Se aceptan cuentas de ahorro Health/Flex. Llame al 866-935-7226 para programar una cita hoy. La prevención es la CLAVE para la detección temprana.

PARISH STAFF

Reverend Michael O'Connell
Pastor

Reverend James Heneghan
Associate Pastor

Reverend Michael Shanahan
Resident

Michael Ahern
Gene Dorgan
Jaime Rios
Faustino Santiago
Charley Shallcross
Victor Uruchima
Deacons

Maria Arrez
Director of Life Long Formation

Johanna Ortegon
Director of Music & Liturgy

Tony Lopez
Operations Director

Jim Phillips
Facilities Supervisor

PARISH SCHOOL

Pope Francis Global Academy
6143 West Irving Pak Road
Chicago, Illinois 60634
773-736-8806
www.pfgacademy.org

Nilma Osiecki
Principal

PARISH OFFICE

Saint Pascal
3935 N. Melvina Ave.
Chicago, Illinois 60634
Phone: 773-725-7641
Hours: 11:00 AM to 2:00 PM
Monday, Wednesday & Friday

Saint Bartholomew
4933 W. Patterson Ave.
Chicago, Illinois 60641
Phone: 773-286-7871
Hours: 10:00 AM to 7:00 PM
Monday through Friday

PLEASE PRAY FOR....



OUR SICK, SUFFERING, HANDICAPPED AND LONELY...

Daisy Acosta, Pete Acosta,
Peter Alcantar, Amelia Anaya,
Guadalupe Arreguin, Barb
Arroyo, Joe Baker, Phyllis
Baker, Terese Baker, Jean
Bauer, Donald Bonnem,

Virginia Bentley, Edmee Cappas, Sue Chan, Brian Chorba, Roy
Cocino, Cordero Family, Maria Corral, Delores Correa, Mary Jo
Cortez, Patricia Dineen, Joanne Domasik, Gene Dorgan,
Bernice Duggan, Paul Gallagher, Estelita Guzman, Catherine
Heneghan, Freddy Ihier, Pat Johns, Tommy Johns, Fred Kania,
Eleanor Kost, Antonio Jara, Rosa Lara, JoAnne Leck, John
Lendino, Rafael Lira, Graciela Luque, Irene Maldonado, Simon
Martinez, Noreen Melone, Misty Mescall, Katie Mulson, Jenica
Nieves, Joseph Nieves Jr., Mickie Nieves, Griselda Nunez, Tom
Pike, Giuseppe Parisi, Christine Pasko-Falls, Craig Perri, Joe
Poelsterl, Judith Powell, Catalina Rosales, Mario Jesus Rivera,
Gertrude Rollinson, Bernadine Ruffing, Mark, Sabas, Mary
Santiago, Mary Shapiro, Mike Shapiro, Norb Sliwa, Ed Stachon,
Carmen Torres, Dominic Tufano, Elda Urteaga, Jose Guadalupe
Urteaga, Marjorie Van de Carr, Celia Vences, Carissa Wascher,
Joseph Wyskiel,

*If you or a loved one needs prayers due to an illness, please call
the parish office to put your name on the list. Names are kept on
the list for four weeks unless we are notified the person has not
recovered*

*Si usted o un ser querido necesita oraciones debido a una
enfermedad, llame a la oficina parroquial para poner su nombre en
cualquiera de estas listas. Los nombres se mantienen en la lista
durante cuatro semanas a menos que se nos notifique que la
persona no se ha recuperado.*

OUR FAITHFUL DEPARTED...

John J. Brennan

OUR MILITARY...

Lt. Angel J Morales (Navy), Elena Yoshimura

Please pray for those serving in the military, and for a peaceful and
just solution to conflict and violence. If you have any members in
your family currently serving in the military, please call the parish
office so we may pray for them.

Por favor, oren por aquellos que sirven en el ejército, y por una
solución pacífica y justa al conflicto y la violencia. Si tiene algún
miembro de su familia que actualmente sirve en el ejército, llame a
la oficina parroquial para que podamos orar por ellos.

MASS INTENTIONS



SAINT PASCAL

SATURDAY - AUGUST 5

4:00 PM Sharon Marquez (Birthday)
+Deacon Gene Kummerer, Jr.

SUNDAY - AUGUST 6

8:00 AM +Daniel J. Perez
+Irene Bysiek
10:00 AM +Geri Maleski
+Henryk & Genowefa Zielezinski
6:00 PM +Deceased members of the Garcia, Padilla
& Vacio Family
+Justino Ramirez

MONDAY - AUGUST 7

8:30 AM +Lysander Almeda

TUESDAY - AUGUST 8

8:30 AM +Robert Zalazinski
(First Anniversary of Death)

WEDNESDAY - AUGUST 9

8:30 AM Mass for Parishioners

THURSDAY - AUGUST 10

8:30 AM Intentions of Kroll & Sunseri family

FRIDAY - AUGUST 11

8:30 AM +Mildred Placek
+Gandolfo & +Mary Russo
+Rosa Rivera

SATURDAY - AUGUST 12

8:30 AM +Victor & Karen Mieszala
(50th Wedding Anniversary)
+Claro M Perez
4:00 PM +Walter & +Wanda Wojdyla
+Annette McCorquodale

SUNDAY - AUGUST 13

8:00 AM +Teresa Karwowska
+John Thottunkal
10:00 AM +Dennis Normoyle
+Mildred Placek
6:00 PM +Justino Ramirez
+Ruben Villchis
+ Esther Rojas

SAINT BARTHOLOMEW

SATURDAY - AUGUST 5

4:30 PM +Sheila McNulty
+Marie Stunck Burns

SUNDAY - AUGUST 6

7:00 AM +Manuela Almaraz
+Almas Benditas del Purgatorio
10:00 AM Jesus Ramon Diaz - (Good Health)
Jose Ramon Diaz (Good Health)
1:00 PM +Alejandrina Soto and Roque Vera
+Chuck Kessell

MONDAY - AUGUST 7

8:30 AM +Ted Bauer

TUESDAY - AUGUST 8

8:30 AM +Benvenido Bendicion

WEDNESDAY - AUGUST 9

8:30 AM +Chuck Kessell
+Niven Beluso Jr.

THURSDAY - AUGUST 10

8:30 AM + Margarita Velez

FRIDAY - AUGUST 11

8:30 AM +Ted Bauer

SATURDAY - AUGUST 12

8:30 AM People of Saint Bartholomew
4:30 PM +Ted Bauer
+Daniel Quinones

SUNDAY - AUGUST 13

7:00 AM Manuela Almaraz (Birthday)
Edward Diaz (Good Health)
10:00 AM Jesus Ramon Diaz (Good Health)
Jose Ramon Diaz (Good Health)
· Noreen Melone - 95th Birthday Blessings
1:00 PM +Raquel Diaz
Jose & Jazmine Sida (Birthday Blessings)

+ Faithful Departed

Acompañenos a rezar el Santo
Rosario todos los Domingos en la
Iglesia San.Pascual a las 5:00 PM.

Please join us to pray the rosary
after the 8:30 AM morning Mass
Monday through Saturday at Saint
Pascal Church.





Invest just five minutes a day,
and your faith will deepen and
grow—a day at a time

Sunday, August 6, 2023

Improve your vision

Much of the time, we keep our heads down. We focus on the day ahead or the task at hand. We worry about personal relationships gone awry or the pricey cost of living. Transfigured seeing invites us to lift our gaze higher or to grasp truths under the surface of things. The broader, deeper vision reveals to us how to respond effectively to what we see. Saints in every generation have exercised this prophetic vision, recognizing a social problem and then creatively proposing a response. Pray the daily news—and ask for the guidance of a clarifying vision.

FEAST OF THE TRANSFIGURATION OF THE LORD

Readings: Daniel 7:9-10, 13-14; 2 Peter 1:16-19; Matthew 17:1-9 (614).

Monday, August 7, 2023

May your faith ripen sweetly

It's about this time of year that grapes in many parts of the world begin a crucial transformation process the French have named veraison. It's when grapes start to ripen and change from green to purple—not always at the same time in the same cluster, making for some beautiful color combinations. Mostly likely because of the timing of his feast day, Pope Sixtus II is the patron saint of grape prosperity. Where are you in the midst of your own veraison as a Christian? Pray for cause to celebrate your faith bearing ripe fruit.

MEMORIAL OF SIXTUS II, POPE, AND COMPANIONS,
MARTYRS

Readings: Numbers 11:4b-15; Matthew 14:13-21 (407).

Tuesday, August 8, 2023

For want of a better word

When Dominic founded the Order of Preachers in 1216, he'd been appalled by the rise of the Albigensian heresy, denying the goodness of God's creation. Even more appalling was the lack of informed preaching to inoculate the congregation against it. Dominic threw himself into the kind of witness modeled by the Acts of the Apostles, his new religious community adopting the motto "to praise, to bless, to preach." Not surprisingly, the Dominicans have given us eloquent saints, including Catherine of Siena and Thomas Aquinas—even captivating the world in 1963 with a chart-topping pop song, "Dominique." To quote another Dominican, Saint Martin de Porres: "Everything, even sweeping ... could be a prayer, if it were offered to God."

Readings: Numbers 12:1-13; Matthew 14:22-36 or Matthew 15:1-2, 10-14 (408).

Wednesday, August 9, 2023

The awful truth

The bombing of Nagasaki, which occurred on this day in 1945, was truly awful in all senses of the word. Splitting the atom to unleash its enormous power put the genius and depravity of humanity on full, awe-inspiring display. Though we have many positive uses for atomic energy, its initial use to increase our

capacity to kill on a massive scale is a moral failure that we have yet to overcome. The war machine rages on. What role will you play in helping humanity move toward the good?

Readings: Numbers 13:1-2, 25—14:1, 26-29a, 34-35; Matthew 15:21-28 (409).

Thursday, August 10, 2023

Where's your treasure?

During the persecution of the Early Church, Saint Lawrence was under a death threat from Emperor Valerian. But his persecutor offered a deal. Lawrence could live if he turned over the treasures of the church. In one of history's most audacious rebukes, Lawrence is said to have gathered the poor and sick and told Valerian: Here is our treasure. For his act of resistance and faith, Lawrence was burned to death. How do you resist injustice? Saint Lawrence, give us courage.

FEAST OF LAWRENCE, DEACON, MARTYR

Readings: 2 Corinthians 9:6-10; John 12:24-26 (618).

Friday, August 11 2023

Love takes its toll

Inspired by her mentor Saint Francis, Saint Clare and the women who eventually joined her to form the Poor Clares had a "radical commitment to corporate poverty." The women lived simply and spent most of their day in prayer and chores. It was a hard life, but one filled with joy for those who chose it—and continue to choose it. Spend time today pondering this pearl of wisdom from Clare: "Love that does not know of suffering is not worthy of the name."

MEMORIAL OF CLARE, RELIGIOUS FOUNDER

Readings: Deuteronomy 4:32-40; Matthew 16:24-28 (411).

Saturday, August 12, 2023

Youthful endeavors

According to the United Nations website, half the people on Planet Earth are under 30 years of age. Yet only 2.6 percent of government lawmakers worldwide are under 30.

International Youth Day, observed annually on August 12, is designated by the United Nations to draw attention to cultural and legal issues surrounding youth. Pope Francis teaches in *Laudato Si'*, "What kind of world do we want to leave ... to children who are now growing up?" (#160). International Youth Day recognizes everyone's responsibility to hand on a sustainable, free, and secure Earth to the next generation. What's going on in your community to accomplish this goal?

MEMORIAL OF AUGUSTINE OF CANTERBURY, BISHOP

Readings: Deuteronomy 6:4-13; Matthew 17:14-20 (412).

©2023 TrueQuest Communications. TakeFiveForFaith.com; mail@takefiveforfaith.com. All rights reserved. Noncommercial reprints permitted with the following credit: Reprinted with permission from TakeFiveForFaith.com. Scripture citations from the New American Bible Revised Edition. For more information about TAKE FIVE and our regular contributors, go to PrepareTheWord.com. Free daily email and app available online at TakeFiveForFaith.com/subscribe.

EUCCHARISTIC ADORATION

Thursday from 9:00 AM to 6:30 PM followed by Benediction at Saint Pascal. Friday from 9:00 AM to 11:00 PM at Saint Bartholomew.

ROSARY

After the 8:30 AM Daily Mass at Saint Pascal, and on Sundays, after the 10:00 AM Mass at Saint Bartholomew. At 5:00 PM, before the 6:00 PM Mass on Sunday at Saint Pascal in Spanish.

MASS INTENTIONS

During the Prayer of the Faithful at Mass, we hear that this Mass is being offered for the repose of the soul of someone who has died, or for someone requesting prayers for a particular intention.

If you would like a Mass offered, please call either office to schedule a Mass for your particular intention. The usual donation is \$10. Mass cards are available as well. Mass intentions can also be reserved online at: www.olrosary.org/parish-calendars.html.

ON-LINE CALENDARS

Several calendars have been added to the parish website. These can be found under "News and Events" - www.olrosary.org/parish-calendars.html.

The Celebrant Calendar allows you to view the celebrants at all the Masses.

The Mass Intentions Calendar allows you to view Mass Intentions for regular weekday and weekend Masses.

The Intentions Request link will allow you to request a Mass intention for regular weekday and weekend Masses. Just click on a date and time that is highlighted in blue to request a Mass intention.

The Rooms Schedule and Requests link will allow you to review schedules for all rooms on both campuses and to request a room.

SACRAMENT OF RECONCILIATION

The Sacrament of Reconciliation is offered on Saturday from 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

ADORACIÓN EUCARÍSTICA

Jueves de 9:00 AM a 6:30 PM seguido de Bendición en Saint Pascal. Viernes de 9:00 AM a 11:00 PM en San Bartolomé

ROSARIO

Después de la Misa diaria de las 8:30 AM en Saint Pascal, y los domingos, después de la Misa de las 10:00 AM en San Bartolomé. "Acompañenos a rezar el Santo Rosario todos los Domingos en la Iglesia San.Pascual a las 5:00pm"

INTENCIONES DE MISA

.Durante la Oración de los Fieles en la Misa, escuchamos que esta Misa se ofrece por el descanso del alma de alguien que ha muerto, o por alguien que solicita oraciones por una intención particular.

Si desea que se le ofrezca una misa, llame a cualquiera de las oficinas para programar una misa para su intención particular. La donación habitual es de \$10. Las tarjetas masivas también están disponibles. Las intenciones masivas también se pueden reservar en línea en: www.olrosary.org/parish-calendars.html.

CALENDARIOS EN LÍNEA

Se han agregado varios calendarios al sitio web de la parroquia. Estos se pueden encontrar en "Noticias y eventos" - www.olrosary.org/parish-calendars.html

El Calendario de Celebrantes le permite ver a los celebrantes en todas las Misas y celebraciones (bodas, funerales, bautizos, quinceañeras).

El enlace de Solicitud de Intenciones e Intenciones de Misa le permitirá ver o solicitar una intención de Misa para Misas regulares entre semana y fines de semana. Simplemente haga clic en una fecha y hora que esté resaltada en azul para solicitar una intención de Misa.

El enlace Horario y solicitudes de habitaciones le permitirá revisar los horarios de todas las habitaciones en ambos campus y solicitar una habitación.

SACRAMENTO DE LA RECONCILIACIÓN

The Sacrament of Reconciliation is offered on Saturday from 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

SACRAMENTAL PREPARATIONS

BAPTISMS: Registration in the parish is a prerequisite. Parents and godparents must attend a Pre-Baptismal Preparation Session with the celebrant two months prior to the Baptism either in person or Zoom. For details regarding baptismal registration and requirements, please contact the parish office or website.

RECONCILIATION: Every Saturday at 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

SACRAMENT OF MATRIMONY: Either the bride, the groom, or parent of either must be a registered and active parishioner for at least six months before contacting the parish to make arrangements. For Pre-Marriage Preparation and to secure the wedding date you prefer, please call the Parish Office at least six months in advance before confirming a reception hall. Arrangements can be made at the Parish Office by the bride and groom.

COMMUNION, CONFIRMATION AND CONVERSION:

Children: All children should be enrolled in the Religious Education Program from first through eighth grades, if they are not in a Catholic School.

Adults: Please call the parish office to inquire about RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults).

SACRAMENT OF THE SICK: Anytime a person is facing a serious illness, surgery or hospitalization, it is proper to receive the Sacrament of the Sick. Please contact the parish office. If the office is closed, please leave a message or press option 5.

MINISTRY OF CARE - HOMEBOUND PARISHIONERS:

Please notify the parish office if there is someone you know who is unable to join us at Mass and would like to have the Eucharist brought to their home. Our Ministers of Care bring Holy Communion to those who are sick and homebound.

FUNERALS: When a family member dies, arrangements with the Church are usually made by the Funeral Home. Contact can also be made to the parish directly so priests and bereavement ministers may assist in planning the liturgy for the Funeral Mass, Wake Service and Final Commendation at the cemetery.

FIFTEEN YEARS OR SWEET SIXTEEN: Fifteen-sixteen year old young ladies who would like to celebrate their quinceañera should have been confirmed and received their First Holy Communion as well as a series of preparation for the celebration. Please call Mrs. Maria Arrez at the Office of Religious Education for details.

PRESENTATION OF A CHILD: When your child is 40 days or three years old, he/she may be presented in the church on the First Sunday of any month. Please call the parish office one week ahead to register your child.

GLUTEN FREE HOSTS: If you would like to receive a gluten free host, please notify the priest prior to the beginning of Mass so a gluten free host may be made available for you.

PREPARACIÓN SACRAMENTAL

BAUTISMOS: El registro en la parroquia es un requisito previo. Los padres deben asistir a una sesión de preparación pre-bautismal dos meses antes del bautismo, ya sea en persona. Para obtener detalles sobre la registraci3n de bautismo y los requisitos, comuniquese con la oficina parroquial.

RECONCILIACI3N: Todos los s3bados a las 9:00 AM en San Pascal y San Bartolom3.

SACRAMENTO DEL MATRIMONIO: Ya sea la novia, el novio o el padre de cualquiera de los dos debe ser un feligr3s registrado y activo al menos seis meses antes de ponerse en contacto con la parroquia para hacer arreglos. Para la preparaci3n previa al matrimonio y para asegurar la fecha de la boda que prefiera, por favor llame a la oficina parroquial por lo menos seis meses de anticipaci3n antes de confirmar el sal3n de recepci3n. Los arreglos se pueden hacer en la Oficina Parroquial por los novios.

COMUNI3N, CONFIRMACI3N Y CONVERSI3N:

Ni3os: Todos los ni3os deben estar inscritos en el Programa de Educaci3n Religiosa de primero a octavo grado si no est3n en una escuela cat3lica.

Adultos: Por favor llame a la oficina parroquial para preguntar acerca de RICA (Rito de Iniciaci3n Cristiana para Adultos).

SACRAMENTO DE ENFERMO: Cada vez que una persona se enfrenta a una enfermedad grave, cirug3a u hospitalizaci3n, es apropiado recibir el Sacramento del Enfermo. Por favor, p3ngase en contacto con la oficina parroquial. Si la oficina est3 cerrada, por favor deje un mensaje en el correo de voz de un sacerdote.

MINISTERIO DE CUIDADO - FELIGRESES CONFINADOS EN CASA:

Por favor, notifique a la oficina parroquial que hay alguien que usted conoce que no puede unirse a nosotros en la Misa y le gustar3a que la Eucarist3a se llevara a su casa. Nuestros Ministros de Cuidado llevan la Sagrada Comuni3n a aquellos que est3n enfermos y confinados en casa.

FUNERALES: Cuando un miembro de la familia muere, los arreglos con la Iglesia generalmente son hechos por la Funeraria. Tambi3n se puede hacer contacto con la parroquia directamente para que los sacerdotes y los ministros de duelo puedan ayudar en la planificaci3n de la liturgia para la Misa Funeral, el Servicio de Velatorio y la Encomienda Final en el cementerio.

QUINCE A3OS O DULCES DIECIS3IS: Las j3venes de dieciséis o quince a3os que deseen celebrar su quincea3era deber3n haber sido Confirmadas y haber recibido su Primera Comuni3n, as3 como una serie de preparaci3n para la celebraci3n. Por favor llame a la Sra. Maria Arrez en la Oficina de Educaci3n Religiosa para m3s detalles.

PRESENTACI3N DE UN NI3O: Cuando su hijo tiene 40 d3as o tres a3os de edad, 3l / ella puede ser presentado en la iglesia el primer domingo de cualquier mes. Por favor llame a la oficina parroquial una semana antes para registrar a su hijo.

HOSTIAS SIN GLUTEN: Si desea recibir la hostia sin gluten, notifique al sacerdote antes del comienzo de la Misa para que la hostia sin gluten pueda estar disponible para usted.

NEVER MISS OUR BULLETIN!

SUBSCRIBE

Have our bulletin emailed to you every week.

Visit www.parishesonline.com

Community Savings Bank

4801 West Belmont Avenue
Chicago, IL 60641
773-685-5300

Deposits Insured by F.D.I.C.

www.communitysavingsbank.bank

Total Service Connection Line 773-685-3947

Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust!

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | **SafeStreets**

833-287-3502

Say Good-bye to Clogged Gutters!

Receive a \$100 Visa gift card with your FREE in-home estimate!

\$99 Installation*

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration.

CALL NOW 708-462-6373

ENGLERT LeafGuard
Get it. And forget it.™

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris.
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters.
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment.

*Includes all labor and materials. Excludes taxes and permits. Offer good in the U.S. only. Excludes areas with difficult roof pitches or other special circumstances. See website for details. ©2019 ENGLERT LeafGuard, LLC. All rights reserved.

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4ipi.com/adcreator

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new local talent for your business.

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- Ambulance Solutions as Low as \$19.95/month
- Police
- Fire
- Friends/Family

FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts

CALL NOW! 800.809.3352

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationally, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

ILLINOIS CANCER SPECIALISTS

Our Only Care Is You

773.774.0042
Working Towards a Cure

Specializing in Cancer and Blood Disorders

CALL 800-950-9952

catholicmatch® Illinois

SUPPORT OUR PARISH

Local business ads sponsor the printing of our bulletin.

4ipi.com/adcreator

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

CatholicMatch.com/myIL

LOYA INSURANCE COMPANY

¡AHORRE DINERO HOY!

SEGURO DE AUTO \$35/MES

5625 W MONTROSE AVE, CHICAGO, IL 60634

(773) 628-0098



FREE AD DESIGN
with purchase of this space

CALL 800-950-9952

Jaeger Funeral Home
Not A Big Corporation...
But A Caring Family...
For Five Generations
Doug Jaeger, Parishioner
(773) 545-1320
3526 N. Cicero Ave. Chicago

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-398-1785 or email alicelee@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

Parishioner **We Deliver!**
Hacemos Domicilios!



B-rasa Roja
Cocina Colombiana
773-866-9500
4011 N. Elston • Chicago, IL 60618

AL AIR HEATING & AIR CONDITIONING
Family Owned & Operated Since 1978
*Hot Water Tanks *Generators *Free Estimates
7783 W. Lawrence - Norridge, IL
Discounts for Seniors & Veterans
www.alairinc.com Al Lechowski, Owner 708-453-4531

Nut & Candy Co. Warehouse Store
Nuts • Candy • Dried Fruit • Seeds
Parishioner
6620 W. Irving Park • Chgo, IL 60634 773-282-3930



Trattoria Parrella
Real Authentic Italian Cuisine Diners Menu
Seating Mon - Sat 4:00pm | Sun 3:00pm
Catering Available
\$2.00 OFF ANY SIZE PIZZA WITH THIS COUPON • FOR CARRY OUT ONLY
3656 N. Central Ave. Chicago
773.736.1429 www.trattoriaparrella.com



Flood Brothers
DISPOSAL/RECYCLING SERVICES
We Take Service Personally
Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.
630-261-0400

WE SMILE DENTAL
GENERAL COSMETIC DENTISTRY & ORTHODONTICS
WE OFFER COMPLIMENTARY CONSULTATIONS FOR BRACES & IMPLANTS, \$500 OFF IMPLANTS OR BRACES, AND A \$49 MEMBERSHIP PLAN
773.987.4805 www.wesmile.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME Dorothy Jaworska
djaworska@4LPI.com
(800) 950-9952 x2105



FREE AD DESIGN
with purchase of this space

CALL 800-950-9952

Muzyka & Son FUNERAL HOME
SINCE 1915

- Traditional Burials and Cremation Services
- International Burials
- Advance Planning
- Monuments & Markers

773.545.3800
www.muzykaFuneralHome.com
5776 W. Lawrence Ave. | Chicago, IL 60630

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

833-287-3502

NUZZO SEWER & PLUMBING INC.
708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control - Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service
Lic.# 14636 www.nuzzoplumbing.com Lic. # 055-026301

GIBBONS FAMILY FUNERAL HOME
5917 West Irving Park Road
Chicago, Illinois 60634-2618
Phone (773) 777-3944
www.gffh.com

Owned & Operated by the Gibbons Family
Colleen Gibbons - Class of 1984
Judy Teubert Bryant - Class of 2004